



# 《玉苒廈之書》 翻譯討論 #7

September 07, 2025

# Deity (deferred, to be discussed)

- Deity : 「神靈」
- deity : 神靈
- **Follow-up:** 不特別去區分它，中文讀者能根據上下文分辨出大小寫的神靈嗎？

19:2.4 (216.2) Wisdom is twofold in origin, being derived from the perfection of divine insight inherent in perfect beings and from the personal experience acquired by evolutionary creatures. The Perfectors of Wisdom *are* the divine wisdom of the Paradise perfection of **Deity insight**.



# Supreme Being

- 至高存在者
- 至高存有

# Era vs Ages

17:6.7 (204.3) 4. *The Life-Creation Era*. Upon the declaration of intention to create life by the Creator Son, there ensue on Paradise the “personalization ceremonies,” participated in by the Seven Master Spirits and personally experienced by the

17:6.7 (204.3) 4. 生命創造紀元。

17:6.9 (204.5) 6. *The Ages of Light and Life*. Upon the establishment of the era of light and life the local universe cosovereign enters upon the sixth phase of a Creative Spirit’s career. But we may not portray the nature of this great experience. Such things pertain to a future stage of evolution in Nebadon.

17:6.9 (204.5) 6. 光與生命時代。在光與生命紀元建立之際，

(世代 : generations)

- An **age** is a broad, often imprecisely defined period of history or time, characterized by a dominant feature, condition, or person. It's more descriptive.
  - **Examples:** The Stone **Age**, the Ice **Age**, the Golden **Age**, the Elizabethan **Age**.
- An **era** is also a long period of time, but it's typically more formally defined and is often marked by a **specific starting point**, a major event, or a new system of order. It implies a significant shift or a new beginning.



# Divine Ministers

- 神性職司
- 神性照料者
- 神性侍奉者

# Sovereign 、 Prince

| Term                | Now   | Suggestion | Notes   |
|---------------------|-------|------------|---|
| System Sovereign    | 系統君主  | 系統君主       |   |
| Planetary Prince    | 行星君王  | 行星王子       |   |
| Planetary Sovereign | 行星主權者 | 行星君主       | 40:3.1 ... on the day of the descent of the temple of light and the elevation of the Planetary Prince to the dignity of Planetary Sovereign |



# “presented” , “sponsored”

- 15:14.10 (183.2) [Presented by a Universal Censor hailing from Uversa.]
  - 15:14.10 (183.2) [由一位來自尤沃薩的萬有審查者所呈獻。]
- 16:9.16 (196.12) [Sponsored by a Universal Censor from Uversa.]
  - ~~16:9.16 (196.12) [由一位來自尤沃薩(Uversa)的萬有之監督者所呈獻。]~~
  - ~~16:9.16 (196.12) [由一位來自尤沃薩的萬有審查者所呈獻。]~~
  - 16:9.16 (196.12) [由一位來自尤沃薩的萬有審查者所保薦。]
  - 保薦、贊助、背書、監製
- 10:8.10 (117.2) [Sponsored by a Universal Censor acting by authority from the Ancients of Days resident on Uversa.]
  - 10:8.10 (117.2) [由駐居在尤沃薩的亙古常在者授權行事的一位萬有監察者所保薦。]
  - ~~10:8.10 (117.2) [由駐居在尤沃薩(Uversa)的亙古常在者授權行事的一位萬有之監察者所提供。]~~
  - 10:8.10 (117.2) [由一位奉駐居在尤沃薩的亙古常在者之權威行事的萬有監察者所保薦。]
  - ~~10:8.10 (117.2) [由一位萬有監察者保薦，其奉駐居在尤沃薩的亙古常在者之權威行事。]~~
  - ~~10:8.10 (117.2) [由一位萬有監察者保薦，奉駐居在尤沃薩的亙古常在者之授權行事。]~~

# 前後文如何影響翻譯 #1

15:7.3 (174.3) *The headquarters worlds of the seven superuniverses* partake of the nature and grandeur of Paradise, their central pattern of perfection. In reality, all headquarters worlds are paradisiacal. They are indeed heavenly abodes, and they increase in material size, morontia beauty, and spirit glory *from Jerusem to the central Isle*. And all the satellites of these headquarters worlds are also architectural spheres.

七個超級宇宙的總部世界？

15:7.3 (174.3) 七個超級宇宙中的總部世界，分享著天堂——它們完美的居中典範——的本質與宏偉。實際上，所有總部世界都是天堂般的。它們確實是天國般的居所，並且它們在物質性的規模、靈質性的優美和靈性的榮耀上，從耶路瑟姆（*Jerusem*）到中央島逐次遞增。這些總部世界的所有衛星，也都是建築性球體。



# 前後文如何影響翻譯 #2

16:9.7 (196.3) Unselfishness, aside from parental instinct, is not altogether natural; other persons are not naturally loved or socially served. It requires the enlightenment of reason, morality, and the urge of religion, God-knowingness, to generate an unselfish and altruistic social order. **Man's own personality awareness, self-consciousness**, is also directly dependent on this very fact of innate **other-awareness**, this innate ability to recognize and grasp the reality of other personality, ranging from the human to the divine.

- 人类自身的人格性认识
- 人自身的人格覺察,
- 人自身人格的覺察,
- 人的自身人格覺察,
- 16:9.7 (196.3) 除了父母的本能之外，無私並不完全是天生的；其他人並非天生就會被愛或在社會上被服務。它需要理性、道德的啟迪，以及宗教的驅策——神-認知——來產生一個無私且利他的社會秩序。**人對自身人格的覺察**，即自我-意識，也直接依賴於這個天生**他人-覺察** (other-awareness) 的事實，這種識別及掌握其它人格實相的天賦能力，範圍從人性到神性。

Or 「**人對自身人格的覺察**」

- **他人-覺察** ( other-awareness )
- **對他人覺察**

# X-Y

都加“-”

**Follow-up:** 在某些地方會不會翻譯起來更不順？



# 超級宇宙的統治者 Rulers of the Superuniverses

| Ancients of Days              | 亙古常在者  | 亙古常在者 |
|-------------------------------|--------|-------|
| Perfectors of Wisdom          | 智慧完美者  | 智慧完美者 |
| Divine Counselors             | 神性顧問   | 神性參議者 |
| Universal Censors             | 萬有之監察者 | 萬有監察者 |
| Mighty Messengers             | 強大使者   | 強大使者  |
| Those High in Authority       | 極高權威者  | 高等權威者 |
| Those without Name and Number | 無名無號者  | 無名無號者 |

Most High (極高者) 星座之父

# 超級宇宙的統治者 Rulers of the Superuniverses

15:12.1 (180.2) When we speak of executive and deliberative branches of the Uversa government, you may, from the analogy of certain forms of Urantian civil government, reason that we must have a third or judicial branch, and we do; but it does not have a separate personnel. Our courts are constituted as follows: There presides, in accordance with the nature and gravity of the case, an Ancient of Days, a Perfector of Wisdom, or a Divine Counselor. **The evidence for or against an individual, a planet, system, constellation, or universe is presented and interpreted by the Censors.** The defense of the children of time and the evolutionary planets is offered by the Mighty Messengers, the official observers of the superuniverse government to the local universes and systems. **The attitude of the higher government is portrayed by Those High in Authority.** And ordinarily the verdict is formulated by a varying-sized commission consisting equally of Those without Name and Number and a group of understanding personalities chosen from the deliberative assembly.

15:12.1 (180.2) 當我們談及尤沃薩管理機構的行政和審議部門時，藉由與某些形式的玉苒廈公民政府機構的類比，推測出我們必定有第三個或司法部門，而我們確實有；但它並沒有獨立的人員編制。我們法庭的組成如下：依案件的性質及嚴重程度，由一位亙古常在者，一位智慧完美者，或一位神性參議者主持。**對一個個體、行星、系統、星座或是宇宙有利或不利的證據，由審查者提出及解釋。**對時間之子女與演化行星的辯護，由強大使者——超級宇宙管理機構對地方宇宙和系統的官方觀察員——提供。更高管理機構的態度由高等權威者所描繪。而裁決通常是由一個規模不等的委員會制定，該委員會由同等數量的無名無號者和一群從審議大會中選出的富同理心的人格所組成。



# Reflective Spirits

- 反射性之靈
- 反射之靈

# Trinity, Triune, Trinitarian, Triunity, Trio, Triad (deferred, to be discussed)

<https://urantiatalk.com/community/study-translation/trio> · triune的翻译待确认  
/paged/2/#post-843



# (deferred, to be discussed)

**Action** : 加上文章片段來討論

| 英文術語       | 建議譯法     | 備註              |
|------------|----------|-----------------|
| Circuit    | 軌道巡行     | 精準描述循環式、封閉路徑的運行 |
| Revolution | 公轉       | 一般性環繞他物體的運動     |
| Rotation   | 自轉 or 旋轉 | 圍繞自身軸心          |
| Swing      | 環行 擺動    | 較自由、可能非圓形的來回運動  |
| Whirl      | 旋繞       | 快速或動態地繞某中心旋轉    |

# (deferred, to be discussed)

Even in the **realms** of the seven superuniverses we are living in the midst of force actions and energy reactions which pervade all our **domains** and extend in unified equilibrium on through all **regions** of outer space.

| 英文詞彙            | 核心意涵  | 中文直譯 (建議) | 註解                |
|-----------------|---|-----------|-------------------|
| <b>Division</b> | 結構性的劃分、管理上的分割<br>(Administrative, Structural)   |           | 強調「分開」後的「區塊」。     |
| Domain          | 權力、知識、活動的影響範圍<br>(Sphere of Influence/Activity) | 領域        | 強調專業或權責的「範疇」。     |
| Realm           | 體驗性、概念性的國度或境界<br>(Experiential, Conceptual)     | 境域 / (領域) | 強調狀態與空間結合的「境界疆域」。 |

**Action:** ，在翻譯時 留意這個想法 ，事後再討論



# spheres 、 planets 、 sun

- general term: 天體
- for special purpose: architectural spheres 建築性天體球體

## 5. The Origin of Space Bodies 空間體的起源

15:5.1 (170.4) The bulk of the mass contained in the suns and planets of a superuniverse originates in the nebular wheels; very little of superuniverse mass is organized by the direct action of the power directors (as in the construction of architectural spheres), although a constantly varying quantity of matter originates in open space.

15:5.1 (170.4) 一個超宇宙中，太陽和行星所包含的大部分質量起源於星雲輪；很少部分的超級宇宙質量是由力量主管者的直接行為所組織（如在建築性球體的建造中），儘管有數量不斷變化的物質起源於開放空間。

15:5.2 (170.5) As to origin, the majority of the suns, planets, and other spheres can be classified in one of the following ten groups:

15:5.2 (170.5) 依據起源，大多數太陽、行星及其它天體，可被歸類為以下十個類別之一：

## 6. The Spheres of Space 空間中的天體

## 7. The Architectural Spheres 建造性天體

# The Spheres of Space

## 6. The Spheres of Space

15:6.1 (172.3) Irrespective of origin, the various spheres of space are classifiable into the following major divisions:

15:6.1 (172.3) 無論起源為何，空間中各種天體可被歸類為以下主要部分：

15:6.2 (172.4) 1. The suns—the stars of space.

15:6.2 (172.4) 1. 太陽——空間的恆星。

15:6.3 (172.5) 2. The dark islands of space.

15:6.3 (172.5) 2. 空間的暗島。

15:6.4 (172.6) 3. Minor space bodies—comets, meteors, and planetesimals.

15:6.4 (172.6) 3. 較小空間實體——彗星、流星和微行星。

15:6.5 (172.7) 4. The planets, including the inhabited worlds.

15:6.5 (172.7) 4. 行星，包括有居住者的世界。

15:6.6 (172.8) 5. Architectural spheres—worlds made to order.

15:6.6 (172.8) 5. 建築性天體球體——訂製的世界。



# Spheres 、 Planets 、 sun

(deferred, to be discussed)

- Circle 圈、環路
- Circuit 迴路 also 環路
- swinging around 圍繞著...環行。
- traverse 沿著...移動
- Course 路線
- Path 路徑
- Northern 北方
- Northernly 北向

**Action** : 加上文章片段來討論

# Transmutation 、 Transformation, Translate etc. (deferred, to be discussed)

<https://urantiataalk.com/community/study-translation/transmute-transform-translate/#post-822>



# Major / Minor sector

15:7.8 (174.8) *Uminor the third*, the headquarters of your **minor sector**, Ensa, is surrounded by the seven **spheres** of the higher physical studies of the ascendant life.

15:7.8 (174.8) **尤米諾第三** (*Uminor the third*)，你們**次要較小分區**恩薩 (Ensa) 的總部，被七個用於揚升生命進行更高物理研究的球體環繞。

15:7.8 (174.8) **尤米諾三號**(*Uminor the third*)，即你们较小分区恩萨(Ensa)的总部，它由七个用于扬升生活更高等物理学习的**天体**所围绕。

15:7.9 (174.9) *Umajor the fifth*, the headquarters of your **major sector**, Splandon, is surrounded by the seventy spheres of the advancing intellectual training of the superuniverse.

15:7.9 (174.9) **尤梅哲第五** (*Umajor the fifth*)，你們**主要較大分區**斯普蘭頓 (Splandon) 的總部，被七十個用於超級宇宙進階智性培訓的球體所圍繞。

# (deferred, to be discussed)

- starry system 星系
- starry realms 星域
- star clouds 星雲
- clusters 星團
- galaxy 星系
- star stream

**Action** : 加上文章片段來討論



## (deferred, to be discussed)

- 15:10.14 (179.1) 1. 完美常在者——超級宇宙主要扇區的統治者。
- 15:10.15 (179.2) 2. 新近常在者——超級宇宙次要扇區的主管者。
- 15:10.16 (179.3) 3. 聯合常在者——地方宇宙統治者的天堂顧問。
- 15:10.17 (179.4) 4. 忠誠常在者——星座管理機構之至高者 ( Most High ) 統治者的天堂參議者。
- 15:10.18 (179.5) 5. 可能碰巧在超級宇宙總部值勤的三位一體教師聖子。
- 15:10.19 (179.6) 6. 可能偶然在超級宇宙總部出現的永恆常在者。
- 15:10.20 (179.7) 7. 七個反射性影像助手——七個反射之靈的代言者，並透過他們作為天堂七主靈的代表。
- 15:10.14 (179.1) 1. 完美常在者 -- 超级宇宙较大分区的支配者。
- 15:10.15 (179.2) 2. 新近常在者 -- 超级宇宙较小分区的主管者。
- 15:10.16 (179.3) 3. 联合常在者 -- 地方宇宙支配者的天堂顾问。
- 15:10.17 (179.4) 4. 忠诚常在者 -- 星座管理机构极高者的天堂参事。
- 15:10.18 (179.5) 5. 三一性教导之子，他们可能有机会在超级宇宙总部当值。
- 15:10.19 (179.6) 6. 永恒常在者，他们可能偶然在超级宇宙总部出现。
- 15:10.20 (179.7) 7. 七个反射性影像助手 -- 七个反射性之灵的代言者，并通过他们七灵而成为天堂七个主位之灵的代表。

# Even they may look strange, but it's correct (deferred, to be discussed)

15:10.18 (179.5) 5. Trinity Teacher Sons who may chance to be on duty at superuniverse headquarters.

15:10.18 (179.5) 5. 三一性教导之子，他们可能有机会在超级宇宙总部当值。

15:10.18 (179.5) 5. 可能碰巧在超級宇宙總部值勤的三位一體教師聖子。

15:10.19 (179.6) 6. Eternals of Days who may happen to be present at superuniverse headquarters.

15:10.19 (179.6) 6. 永恒常在者，他们可能偶然在超级宇宙总部出现。

15:10.19 (179.6) 6. 可能偶然在超級宇宙總部出現的永恒常在者。



## Say: vs Say, (deferred, to be discussed)

3:3.2 (49.1) The Universal Father is the only personality in all the universe who does actually know the number of the stars and planets of space. All the worlds of every universe are constantly within the consciousness of God. He also **says**: “I have surely seen the affliction of my people, I have heard their cry, and I know their sorrows.” For “the Lord looks from heaven; he beholds all the sons of men; from the place of his habitation he looks upon all the inhabitants of the earth.” Every creature child may truly say: “He knows the way I take, and when he has tried me, I shall come forth as gold.” “God knows our downsittings and our uprisings; he understands our thoughts afar off and is acquainted with all our ways.” “All things are naked and open to the eyes of him with whom we have to do.” And it should be a real comfort to every human being to understand that “he knows your frame; he remembers that you are dust.” Jesus, speaking of the living God, **said**, “Your Father knows what you have need of even before you ask him.”

問題：耶穌在談到永活之神時**說**，「你們的父甚至在你們告求他之前，就知道你們的需要。」

中文一律用冒號

- 英文使用逗號 (say,)
  - 這是引述直接對話的標準方式，尤其是在敘事和非正式寫作中。它將說話的動作和所說的內容流暢地結合在一個句子裡。
  - 中文「說：」（或語氣：中性、敘事性）
- 英文使用冒號 (say:)
  - 冒號的使用表示一種更強的停頓和預示。它告訴讀者：「注意，接下來是一段重要的、正式的或較長的引文。」
  - 中文「說道：」（或語氣：正式、權威、強調）



# courts / tribunals/adjudication/judgment/decree etc. (deferred, to be discussed)

15:12.2 (180.3) The **courts** of the Ancients of Days are the high review **tribunals** for the spiritual **adjudication** of all component universes. The Sovereign Sons of the local universes are supreme in their own domains; they are subject to the supergovernment only in so far as they voluntarily submit matters for counsel or adjudication by the Ancients of Days except in matters involving the extinction of will creatures. Mandates of **judgment** originate in the local universes, but **sentences** involving the extinction of will creatures are always formulated on, and executed from, the headquarters of the superuniverse. The Sons of the local universes can **decree** the survival of mortal man, but only the Ancients of Days may sit in executive **judgment** on the issues of eternal life and death.



# courts / tribunals/adjudication/judgment/decree etc. (deferred, to be discussed)

- Tribunals 審判庭
- courts 法庭
- decree 法令/裁定. A formal decision with the force of law
- Trial 審理 審判過程
- rulings 裁決 The outcome of a case, especially a simple one

Let's place it in our sequence of Process → Decision → Consequence: a decree is the Sovereign's Authoritative Order.

- Adjudication (裁決): The entire judicial process.
- Judgment (審判): The formal decision or verdict reached.
- Sentence (判決): The specific negative consequence or punishment.
- Decree (裁定): The sovereign's formal order that gives effect to a judgment. A decree can be positive or negative.

| Term         | Stage           | Core Meaning                          | Analogy              | Chinese |
|--------------|-----------------|---------------------------------------|----------------------|---------|
| Adjudication | The Process     | The entire formal procedure of a case | The whole trial      | 裁決      |
| Judgment     | The Decision    | The formal verdict or ruling          | The final verdict    | 審判      |
| Sentences    | The Consequence | The specific punishment or outcome    | The assigned penalty | 判決      |

# courts / tribunals/adjudication/judgment/decree etc. (deferred, to be discussed)

15:12.2 (180.3) The **courts** of the Ancients of Days are the high review **tribunals** for the spiritual **adjudication** of all component universes. The Sovereign Sons of the local universes are supreme in their own domains; they are subject to the supergovernment only in so far as they voluntarily submit matters for counsel or adjudication by the Ancients of Days except in matters involving the extinction of will creatures. Mandates of **judgment** originate in the local universes, but **sentences** involving the extinction of will creatures are always formulated on, and executed from, the headquarters of the superuniverse. The Sons of the local universes can **decree** the survival of mortal man, but only the Ancients of Days may sit in executive **judgment** on the issues of eternal life and death.

15:12.2 (180.3) 亙古常在者的**法庭**，是為所有組成宇宙之靈性**裁決**而設的高等複審**審判庭**。地方宇宙的主權聖子，在他們自己的領域內是至高的；除了涉及意志受造物消亡的事件外，他們只有在自願將事情提交給亙古常在者進行商議或**裁決**時，才受到超級管理機構的管轄。**審判**的指令可出自於地方宇宙，但涉及意志受造物消亡的**判決**，則總是在超級宇宙總部上制定並從那裡執行。地方宇宙的聖子們能**裁定**凡人的續存，但只有亙古常在者才能在永恆生死的議題上主持行政**審判**。



# “Master”

129:1.11 (1421.1) Once a week Jesus held a meeting with the entire household, shop, and shore helpers, for Zebedee had many employees. And it was among these workers that Jesus was first called “the **Master**.” They all loved him. He enjoyed his labors with Zebedee in Capernaum, but he missed the children playing out by the side of the Nazareth carpenter shop.

129:1.11 (1421.1) 耶穌每周都與整個家庭、店鋪和岸邊幫工舉行一次會談，因為西庇太有許多員工。正是在這些工人中間，耶穌最先被稱為「**大師**。」他們都熱愛他。他享受在迦百農與西庇太一起工作，但他想念在拿撒勒木匠店鋪一旁玩耍的孩子們。



128:1.10 (1408.7) And yet, throughout all these years of his life in the flesh he was truly divine. He was actually a Creator Son of the Paradise Father. When once he had espoused his public career, subsequent to the technical completion of his purely mortal experience of sovereignty acquirement, he did not hesitate publicly to admit that he was the Son of God. He did not hesitate to declare, “I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.” He made no protest in later years when he was called Lord of Glory, Ruler of a Universe, the Lord God of all creation, the Holy One of Israel, the Lord of all, our Lord and our God, God with us, having a name above every name and on all worlds, the Omnipotence of a universe, the Universe Mind of this creation, the One in whom are hid all treasures of wisdom and knowledge, the fullness of Him who fills all things, the eternal Word of the eternal God, the One who was before all things and in whom all things consist, the Creator of the heavens and the earth, the Upholder of a universe, the Judge of all the earth, the Giver of life eternal, the True Shepherd, the Deliverer of the worlds, and the Captain of our salvation.

128:1.10 (1408.7) 然而，在他肉身生活的所有這些歲月中，他真正是神性的。他實際上是天堂父親的造物聖子。當在技術上完成了關於他主權獲得之純粹凡人經歷後，**當他一旦投身到他的公開生涯**，他毫不猶豫地公開承認他是神子。他毫不猶豫宣稱，「我是阿爾法和歐米茄，是開始，也是終結，是首先，也是末後。」在後來歲月當中，當他被稱為**榮耀之主**（Lord of Glory）、「宇宙統治者」（Ruler of a Universe）、萬物之**上主神**、以色列的聖者、**萬有之主**、我們的**上主**和我們的神、與我們同在的神、擁有萬名之上和在所有世界上的名、宇宙的「全能者」（Omnipotence）、這一造物的「宇宙心智」（Universe Mind）、蘊一切智慧和知識寶庫的「那一位」（One）、充滿萬有的「他」所完全充滿的、永恆神的永恆「話語」、在萬物之先且萬物所依存的「那一位」、天地的造物者、宇宙的「支撐者」（Upholder）、全地的「審判者」（Judge）、永生的「賜予者」（Giver）、真正的牧者（True Shepherd）、世界的「解救者」（Deliverer）以及我們救恩的「元帥」（Captain）時，**他從未對這些稱號提出異議**。

128:1.11 (1409.1) He **never objected to** any of these titles as they were applied to him subsequent to the emergence from his purely human life into the later years of his self-consciousness of the ministry of divinity in humanity, and for humanity, and to humanity on this world and for all other worlds. Jesus objected to but one title as applied to him: When he was once called Immanuel, he merely replied, “Not I, that is my elder brother.”

128:1.11 (1409.1) 在他從純粹人類生命階段進入到後期歲月——那是他自我意識到在這個世界和所有其它世界上，在人類之中、為人類和對人類的神性侍奉——之後，**他從未反對過任何這些應用到他身上的頭銜**。耶穌僅對一個用於他身上的稱號表示反對：當他有一次被稱為以馬內利時，他只回答道，「不是我，那是我的長兄長。」

128:1.13 (1409.3) After his baptism he **thought nothing of permitting** his sincere believers and grateful followers to **worship** him. Even while he wrestled with poverty and toiled with his hands to provide the necessities of life for his family, his awareness that he was a Son of God was growing; he knew that he was the maker of the heavens and this very earth whereon he was now living out his human existence. And the hosts of celestial beings throughout the great and onlooking universe likewise knew that this man of Nazareth was their beloved Sovereign and Creator-father. A profound suspense pervaded the universe of Nebadon throughout these years; all celestial eyes were continuously focused on Urantia—on Palestine.

128:1.13 (1409.3) 在他受洗之後，他**毫不介意**他真誠的信徒和感恩的追隨者對他的敬拜。即便在他與貧困搏鬥並用他雙手勞作為他家庭提供生活必需品時，他對他是神子的覺知在逐漸成長；他知道自己是在諸天以及他現在正在其上度過他人類存在的這片大地的製造者。遍布該偉大旁觀宇宙中的天界存有大軍，同樣知道這位拿撒勒男子是他們摯愛的主權者和造物者父親。在這些年裡，一種深刻的懸念瀰漫著內巴頓宇宙；所有天界的目光都持續聚焦在玉苒廈上——在巴勒斯坦上。